

Překlad původního návodu k používání



## AKU ZÁDOVÝ POSTŘIKOVAČ



**NÁVOD K OBSLUZE  
M80203, M80204**

CE

**UPOZORNĚNÍ!** Pečlivé seznámení se s obsahem návodu patří k povinnostem uživatele. Nedodržování pravidel správné obsluhy může být příčinou úrazu, poruchy, ztráty záruky. Pokud je návod pro uživatele zařízení nečitelný nebo nesrozumitelný, obraťte se na dovozce.

## URČENÍ A POUŽITÍ

Profesionální zádový postřikovač je určen k provádění ošetřovatelských a ochranných prací při pěstování zeleniny, ovoce a květin, v domácích zahradách, na malých plantážích, ve sklenicích a foliovnickových tunelech. Lze jej také použít k postřikování, dezinfekci, čištění povrchů a impregnaci. Tento postřikovač je přizpůsoben pro práci s pesticidy. Zařízení mohou obsluhovat praváci i leváci.

**UPOZORNĚNÍ!** Postřikovač jednou použitý k postřiku chemickými prostředky na ochranu rostlin již nemůže být použit k jiným účelům. Nepoužívejte hořlavé látky nebo rozpouštědla, horké kapaliny (s teplotou nad 40°C) ani žíraviny! Odborník by měl provést kontrolu zařízení alespoň jednou ročně. Po 5 letech od prvního použití by mělo být použití kompresního postřikovače přerušeno a mělo by dojít k jeho likvidaci.

## PŘEDPISY TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI PRÁCE

1. Při použití postřikovače na ochranu rostlin je třeba dodržovat obecná pravidla bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a dodržovat pokyny uvedené na obalech chemických prostředků, v aktuálních agrotechnických doporučeních a Programech na ochranu rostlin.
2. Chemické přípravky skladujte v originálních obalech v bezpečné vzdálenosti od potravin, na vzdušných, uzavřených a nepřístupných místech pro děti a zvířata. Používejte pouze přípravky s platným datem expirace a bez viditelných známek rozkladu!
3. Pracovní kapalina by měla být připravena v souladu s pokyny uvedenými na obalu chemického prostředku. Používejte výhradně nádobí speciálně určené pro tento účel!
4. Během práce s chemickými přípravky používejte rukavice a ochranné masky! V průběhu práce nejzte, nepijte a nekuřte! Pokud máte podezření na otravu nebo popáleniny ochrannými prostředky, neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc!
5. Po dokončení práce zbytky pracovní postřikové kapaliny zředte a rozprostřete na stříkaný povrch. Postřikovač několikrát propláchněte čistou vodou (nebo s přidáním detergentu) a očistěte filtr a poté profoukněte pomocí pumpy. Nevylévejte zbytky do vodních nádrží, odvodňovacích příkopů atd. Umyjte obličej a ruce, vypláchněte ústa čistou vodou a vyměňte oděv. Prázdné nádoby od prostředků zlikvidujte v souladu s platnými normami.
6. Ošetření na ochranu rostlin by neměly provádět těhotné ženy a nezletilé osoby.
7. Postřikovač během práce nenaklánějte! Nepřipojujte další pumpy, abyste zvýšili pracovní tlak, protože to může vést k roztržení nádrže! Nepracujte během silného větru! Během práce se vždy otočte zády do směru větru. Nepracujte při vysokých teplotách a při plném slunečním světle, protože by mohlo dojít k poškození postřikovaných rostlin nebo nebezpečnému rozkladu chemického prostředku! Postřikovač používaný k postřiku herbicidy by neměl být používán k jiným účelům!
8. Nenaplňujte postřikovač nad jmenovitý objem. Po ukončení práce nenechávejte zařízení pod tlakem nebo s pracovní kapalinou v nádrži! Nenaklánějte obličej nad pumpou postřikovače. Po ukončení práce nenechávejte zařízení pod tlakem nebo s pracovní kapalinou v nádrži!
9. Postřikovač nesmí být skladován ani používán v blízkosti zdrojů tepla a nesmí být vystaven přímému slunečnímu záření. Použití postřikovače je povoleno pouze při teplotě 5-30°C.

## **POUŽÍVÁNÍ**

**UPOZORNĚNÍ!** Postřikovač může pracovat pouze ve svislé poloze! Zařízení nesmí obsluhovat děti!

Je třeba upevnit popruhy k horním úchytům postřikovače pomocí přiložených přezek. Spodní konce popruhů upevněte pomocí plastových přezek ke spodnímu okraji boční části základny postřikovače, nebo je přeložte přes boční otvory a sepněte dohromady klipy v úrovni pasu.

Pracovní hadička by měla být spojena jedním koncem s rukojetí postřikovací tyče a druhým s hlavou tlakové nádrže. Je důležité věnovat pozornost správnému upevnění postřikovací tyče v úchytech a jejímu řádnému utěsnění pomocí otočných matic. Standardně je postřikovač sestaven pro použití praváky: postřikovací tyč je držena v pravé ruce. Při přípravě pracovní kapaliny je třeba použít určené k tomuto účelu nádoby. Odšroubujte víko plnicího otvoru. Naplňte nádrž na požadovaný objem nalitím kapaliny do plnicího otvoru přes vložený filtr, ne více než je maximální objem uvedený na stupnici nádrže. Nikdy nenaplňujte nádrž nad uvedený maximální objem. Po naplnění nádrže znovu nasadte a zašroubujte víko. Nasadte postřikovač na záda, dbejte na to, aby při nasazování a během práce zůstal vždy ve svislé poloze a kapalina z nádrže nevytekla.

Před zahájením práce se ujistěte, že všechny spoje jsou těsné a že nejsou viditelné úniky.

Po dokončení práce a pokaždé před odšroubováním plnicího otvoru se ujistěte, že v nádrži není tlak. Nenechávejte postřikovač bez dozoru, pokud je kapalina v postřikovači pod tlakem. Při přerušení práce nenaklánějte postřikovač na bok, aby nedošlo k vylití kapaliny!

## **ÚDRŽBA**

Po každém použití postřikovače je třeba odstranit zbytky postřikové kapaliny jak z postřikovače, tak z nádob používaných pro přípravu postřikové kapaliny, důkladně očistit nádrž, vnitřek nádrže a prvky, které byly v kontaktu s postřikovou kapalinou, důkladně omyjte čistou vodou. Těsnění a uzávěry udržujte lehce navlhčeným omytím a namazáním malým množstvím lněného oleje nebo silikonového maziva.

## **SKLADOVÁNÍ**

Po dokončení používání, je třeba postřikovač důkladně omýt a vysušit. Píst a těsnění namažte lněným olejem nebo silikonovým mazivem. Zařízení by mělo být skladováno v oddělené suché místnosti při teplotě nad 0°C.

## **DEMONTÁŽ a LIKVIDACE**

Manipulace s opotřebovaným zařízením: postřikovač demontujte a důkladně omyjte. Plastové díly vyhodte pouze do kontejnerů určených k tomuto účelu.

**UPOZORNĚNÍ!** Po 5 letech od data zakoupení, je třeba postřikovač z bezpečnostních důvodů zlikvidovat.

Kategorie	Příznaky	Možné příčiny	Způsoby odstranění
Pumpa	Žádný tlak navzdory práci pumpy.	Poškozené těsnění: pumpa, kulový ventil, píst pumpy  Nedostatečné mazání pístu	Vyměňte těsnění za nové  Píst namažte silikonovým mazivem nebo lněným olejem
Hadice	I přes pumpování nádrže pracovní kapalina nevytéká z trysky	Ucpaná hadička  Vadné připojení hadičky	Pročistěte hadičku proudem vody nebo ji profoukněte proudem vzduchu z kompresoru  Správně připojte hadičku nebo ji vyměňte za novou
Postřikovací tyč	Žádný pracovní proud	Poškozená nebo ucpaná výstupní tryska  Ucpaný filtr v rukojeti  Poškozené těsnění postřikovací tyče	Vyměňte trysku  Vyčistěte filtr v rukojeti  Vyměňte těsnění za nové

## BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA TÝKAJÍCÍ SE BATERIE

Nabíječka baterie smí být připojena pouze k prověřené elektrické instalaci s napětím mezi 100-240 V, frekvenci 50/60 Hz.

Pro připojení používejte výhradně dodaný kabel s EURO zástrčkou, nebo pokud je to nutné, jeden z dodaných adaptérů.

Před připojením zařízení se ujistěte, že napětí odpovídá požadavkům zařízení.

Je zakázáno používat nabíječku pro elektrické instalace, které vyžadují použití adaptérů, které nejsou součástí dodávky zařízení.

Během nabíjení dávejte pozor, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.

Během nabíjení nebo při odpojování nabíječky se nedotýkejte zásuvky.

Při vytahování zástrčky ze zásuvky je zakázáno tahat za kabel.

Nabíječka je určena výhradně pro nabíjení baterie dodané spolu s postřikovačem.

Nikdy nezkratujte póly baterie.

Nevystavujte nabíječku a elektrické součásti působení deště a nepoužívejte je v mokřím prostředí. Tyto prvky lze čistit pouze za sucha.

Před čištěním zařízení je třeba vždy odpojit nabíječku od síťové zásuvky a od zařízení. Baterie obsahuje jedovaté látky. Je zakázáno rozebírat baterii nebo nabíječku. Používejte pouze nabíječku dodanou se zařízením.

Baterií a nabíječku nelze považovat za běžný odpad. Je třeba zajistit jeho likvidaci v určeném k tomuto účelu místě.

## NABÍJENÍ BATERIE

K nabíjení baterie lze použít pouze síťovou nabíječku dodanou v balení. Pro zahájení nabíjení připojte nabíječku k zásuvce postřikovače a poté k síťovému napájení 230V. Indikátor umístěný na tělese postřikovače informuje o aktuální úrovni nabití baterie. V okamžiku zobrazení úplného nabití je třeba odpojit nabíječku od síťové zásuvky a poté od nabíjecí zásuvky na tělese postřikovače.

Příliš dlouhé nabíjení nebo ponechání zařízení bez dozoru během nabíjení vede ke vzniku nebezpečných situací, může být také přímou příčinou poškození baterie.

## VNĚJŠÍ POPIS

1. Vypínač On/Off
2. Připojení hadice
3. Zásuvka pro nabíječku



## PROVÁDĚNÍ POSTŘIKU

Po seznámení se s veškerými varováními, které se týkají použitého přípravku na ochranu rostlin a jeho odpovídající přípravě v souladu s pokyny výrobce.

**1.** Odšroubujte plnicí otvor postřikovače a poté nalijte prostředek do nádrže. Nezapomeňte sledovat hladinu kapaliny v nádrži. Nadměrné naplnění postřikovače může vést k jeho poškození.

**2.** Spusťte pumpu postřikovače.

**3.** Stiskněte spoušť tyče postřikovače, čímž se zahájí rozprašování prostředku.

**DŮLEŽITÉ:** V případě nedostatku prostředku v nádrži se pumpa nevypne automaticky. Práce pumpy na sucho může vést k jejímu poškození.

## TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Výkon: 35 W

Otáčky motoru: 2800 - 3200 ot./min

Pracovní tlak: 0,10 - 0,45 Mpa

Baterie: 12 V - 8 Ah

Doba nabíjení baterie: 10 – 12 h

Objem nádrže: 16 l

Materiál nádrže: PE (Polyetylen)

Výkon postřikovače:

- na jednoduché trysce 1,5 - 1,6 l/min

- na dvojitě trysce 1,8 - 3,0 l/min

## DOPRAVA A SKLADOVÁNÍ

Postřikovač lze přepravovat pouze po vyprázdnění nádrže a po propláchnutí čistou vodou. V případě skladování je nutné nejdříve odšroubovat hadici postřikovací tyče od tělesa postřikovače a několikrát ji propláchnout. Ponechání i malého množství prostředku může vést k ucpání mechanismu pumpy.



Suchowola, 7. 12. 2018

## EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Poslední dvě číslice roku uplatnění označení CE -18

**19/2/2018**

My jako výrobce:

Výrobce:	MAR-POL S. C. IMPORT-EXPORT M. Ściana, K. Ściana Suchowola 6A, 26-020 Chmielnik, Polsko	
----------	---	--

prohlašujeme, že výrobek:

Značka:	<b>DEMON</b>
Název výrobku:	<b>AKU ZÁDOVÝ POSTŘIKOVAČ</b>
Model výrobku:	<b>M80204, M80203</b>

splňuje požadavky následujících norem a harmonizovaných norem:

- PN-EN 60204-1:2010** - Bezpečnost strojních zařízení - Elektrická zařízení pracovních strojů - Část 1: Všeobecné požadavky
- PN-EN 61000-6-1:2006** - Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Část 6-1: Kmenové normy - Odolnost - Prostředí obytné, obchodní a lehkého průmyslu
- PN-EN 61000-6-3:2006/A1:2012** - Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Část 6-3: Kmenové normy – Emise - Prostředí obytné, obchodní a lehkého průmyslu

a splňuje základní požadavky následujících směrnic:

**2014/35/EU** - Směrnice Evropského parlamentu a Rady ze dne 26. února 2014 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se dodávání elektrických zařízení určených pro používání v určitých mezích napětí na trh, Text s významem pro EHP

**2014/30/EU** - Směrnice Evropského parlamentu a Rady ze dne 26. února 2014 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility (přepracované znění) Text s významem pro EHP

Osoba oprávněná k přípravě a uchování technické dokumentace:

**Krzysztof Ściana**

MAR-POL S. C. IMPORT-EXPORT  
M. Ściana, K. Ściana  
Suchowola 6A, 26-020 Chmielnik, Polsko

Toto prohlášení se vztahuje výhradně na stroje ve stavu, v jakém byly uvedené na trh. Nezahrnuje náhradní součástky přidávané koncovým uživatelem nebo provedené z jeho strany pozdější změny.

Toto prohlášení o shodě je základem pro označení výrobku značkou CE. Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Suchowola, 7. prosince 2018  
(místo a datum vystavení)

Osoba oprávněná k podpisu  
Krzysztof Ściana  
WSPÓLNIK  
(podpis)

MAR – POL S.C. IMPORT- EXPORT  
Suchowola 6A  
26-020 Chmielnik  
Poland



tel. +48 41 354 10 41  
fax +48 41 354 10 41  
marpolchmielnik@wp.pl

## ZÁRUČNÍ LIST

NÁZEV ZAŘÍZENÍ A ČÍSLO VÝROBKU	
DATUM NÁKUPU	
DETAILNÍ POPIS HLÁŠENÉ VADY, ZÁVADY	
NÁZEV A ADRESA DISTRIBUČNÍHO MÍSTA, KDE BYL VÝROBEK ZAKOUPEN	
RAZÍTKO PRODEJCE, DATUM A PODPIS	
KONTAKTNÍ OSOBNÍ ÚDAJE, TELEFONNÍ ČÍSLO	



## Záruční podmínky

V souladu se zákonem č. 136/2002 Sb. se na Vámi zakoupený výrobek poskytuje záruka na dobu 24 měsíců od data prodeje. V případě nákupu zboží používané pro obchodní nebo podnikatelskou činnost je záruční doba 12 měsíců. Záruka je poskytována pouze v případě, že jsou výrobky používány v souladu s návodem k obsluze a způsobu použití.

Ze záruky jsou vyjmuty všechny díly podléhající přirozenému opotřebení, přetížením, použitím výrobku k jiným účelům, než ke kterým je určen a na závady vzniklé při dopravě nebo nesprávným (neodborným) zacházením. Za nesprávné zacházení považujeme příklad, kdy nebyl brán zřetel na návod k obsluze a obecně závazné předpisy pro práci s výrobkem. Obdobně se hodnotí i pokus o neodbornou opravu nad rámec doporučené údržby.

Záruka se vztahuje výlučně na závady způsobené vadou materiálu, výrobní montáže nebo technologií zpracování.

Nárok na uplatnění záruky zaniká:

- 1) výrobek nebyl používán v souladu s návodem k obsluze
- 2) byl proveden jakýkoliv zásah do konstrukce stroje bez předchozího písemného souhlasu firmou KAXL s.r.o.
- 3) výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen
- 4) byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí
- 5) k poškození výrobku nebo k nadměrnému opotřebení došlo vinou nedostatečné údržby
- 6) škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů
- 7) vady byly způsobeny nevhodným skladováním, či manipulací s výrobkem
- 8) výrobek byl používán (pro daný typ výrobku) v agresivním prostředí např. prašném, vlhkém
- 9) výrobek byl použit nad rámec přípustného zatížení

Záruka se nevztahuje na položky, u kterých lze očekávat opotřebení v důsledku jejich normální funkce (např. opotřebení uhlíků, zapalovací svíčka atd.)

Pro provoz výrobků používejte pouze doporučené příslušenství a originální náhradní díly.

Nároky uplatňujte ihned po zjištění závady u prodejce, který Vám výrobek prodal, a informujte se o možnostech opravy v pověřené opravně. Nebude-li se na Vámi uplatňovanou závadu vztahovat záruka, budou Vám fakturovány práce a náklady spojené s kontrolou a montáží a demontáží součástí. Při uplatňování nároků předložte řádně vyplněný záruční list nebo jiný doklad o koupi opatřený datem prodeje.

Do opravy předávejte výrobek v čistém stavu, řádně vyčištěný, zbaven prachu či špíny. Spolu s výrobkem zašlete i jeho originální příslušenství k určení přesné diagnostiky závady.

Při zasílání dopravní službou vylijte z výrobku nespotřebované palivo a olej. Výrobek řádně zabalte, nejlépe do původního obalu tak, aby nedošlo k jeho poškození. Škody, způsobené nedostatečným zabalením zásilky, nelze uznat jako záruční vady!

Do motorů používejte jen paliva a oleje odpovídající klasifikace, popř. paliva a oleje doporučené značkovým prodejcem. Vzniklé škody, způsobené používáním nevhodného paliva a nevhodných olejů, Vám nebudou v záruce uznány.